

УДК 821.111-312.9(73)
ББК 84(7Сое)-44
З-27

Timothy Zahn
STAR WARS™: THRAWN. ALLIANCES

Copyright © & ™ 2018 LUCASFILM LTD.
Used Under Authorization.

Перевод с английского *Анастасии Бугреевой,*
Натальи Кодыш и Василия Ткаченко

Редактура *Валентина Матюши*

Оформление переплета *Радия Фахрутдинова*

Издательство благодарит за помощь в подготовке издания
«Гильдию архивистов JC»

Зан, Тимоти.

З-27 Траун. Союзники / Тимоти Зан ; [перевод с английского А. Бугреевой, В. Ткаченко, Н. Кодыш]. — Москва : Эксмо, 2020. — 416 с. — (Звёздные Войны).

ISBN 978-5-04-110895-3

Гранд-адмирал Траун вынужден заключить хрупкий союз с Дартом Вейдером, чтобы отразить новую угрозу Империи. Траун продолжает восхождение к вершинам имперской власти, но не может забыть свое прошлое. Время, когда он впервые столкнулся с человеком, который однажды станет Темным Лордом...

УДК 821.111-312.9(73)
ББК 84(7Сое)-44

© А. Бугреева, Н. Кодыш, В. Ткаченко,
перевод на русский язык, 2020
© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательство «Эксмо», 2020

ISBN 978-5-04-110895-3

Посвящается
всем, кому приходилось удивляться,
как их угораздило попасть
в дурную компанию...

ЗВЁЗДНЫЕ ВОЙНЫ™

ХРОНОЛОГИЯ

● **Скрытая угроза**

● **I Атака клонов**

Войны клонов (сериал)

● **III Месть ситхов**

Джедаи: Павший Орден (видеоигра)

● **Соло**

Траун

Траун. Союзники

Повстанцы (сериал)

● **Изгой-один**

● **IV Новая надежда**

● **V Империя наносит ответный удар**

● **VI Возвращение джедая**

Мандалорец (сериал)

Сопrotивление (сериал)

● **VII Пробуждение Силы**

● **VIII Последние джедаи**

● **IX Скайуокер. Восход**

Давным-давно в далекой Галактике...

ПРОЛОГ

СЕЙЧАС

— Я ощутил возмущение в Силе.

В ожидании реакции Император Палпатин обратился мыслями к двоим людям, стоявшим перед его тронном.

Нет, конечно же, не людям. Люди — ничтожные, жалкие существа. Людьюми можно только управлять. Их можно запугивать и посылать на смерть. Эти двое — куда больше, чем люди.

Чисс — гранд-адмирал, стратегический и тактический гений. Повелитель ситхов — безжалостный и могучий адепт Силы.

Они не сводили с него глаз, и каждый явно пытался взять в толк, зачем их вызвали. Гранд-адмирал Траун оценивал голос, выражение лица и осанку Императора. Повелитель Вейдер пытался распознать намерения учителя в Силе.

Палпатин все это чувствовал. Как чувствовал и напряжение, растущее между двумя его самыми полезными слугами.

Оно было вызвано не просто желанием каждого из них в одиночку стоять подле господина, воплощая имперское могущество, — хотя и без этого, безусловно, никуда.

Имелись и другие причины, намного более серьезные. Трауну недавно нанесли чувствительное поражение: кучка повстанцев, которую он успешно поймал в ловушку

на планете Атоллон, смогла от него ускользнуть. Эта неудача вызвала презрение Вейдера.

Траун, в свою очередь, решительно выступал против проекта «Звезда Смерти», который поддерживали Вейдер, гранд-мофф Таркин и сам Палпатин. Вместо него адмирал продвигал собственный проект элитных СИД-защитников на Лотале. Пока что Траун не дошел до открытого противостояния, но Император понимал, что это лишь вопрос времени. То же самое не могло укрыться и от Вейдера.

Однако Палпатин вызвал их сюда не для того, чтобы дать возможность примириться. И не для того, разумеется, чтобы лично выступить посредником в их конфликте. Нет, у него мотивы были куда глубже.

Траун принес присягу Империи. Но его верность пока еще никто не успел испытать в полной мере. Вейдер стоял возле трона Палпатина в роли ученика ситха. Но его прошлую жизнь среди джедаев нельзя было просто так отбросить.

А сейчас, когда в Силе возникло это необычное возмущение, появилась возможность разобраться с обеими проблемами разом.

Палпатин бросил короткий взгляд сквозь высокое окно тронного зала. Едва различимый отсюда звездный разрушитель «Химера», похожий на наконечник стрелы, парил в вышине над корусантскими высотками и воздушными трассами. Как правило, военным кораблям такого размера позволялось спускаться лишь на низкую орбиту. Но Палпатин пожелал, чтобы во время этой встречи корабль находился рядом, как будто напоминая обоим своим слугам о том, сколь многое дано Трауну и сколь многое можно у него забрать.

Вейдер заговорил первым, как Палпатин и предвидел.

— Возможно, вы ощущаете джедая-мятежника Кейнана Джарруса, — предположил он. — Или то су-

щество, с которым адмирал Траун, по его словам, столкнулся на Атоллоне.

Тонкие губы Палпатина тронула мимолетная улыбка. Естественно, он ощущал не Джарруса. Возмущение, создаваемое Джаррусом, давно было замечено, классифицировано и не воспринималось всерьез, о чем было хорошо известно его ученику. Нет, Вейдер просто хотел напомнить Трауну — а заодно и Палпатину — об унижительном поражении чисса.

Внешне Траун никак не отреагировал на реплику темного владыки. Он уже пообещал Императору, что разберется с Джаррусом и повстанческой ячейкой «Феникс», не так давно сбежавшей от него. Во многом причиной этой неудачи послужили не зависящие от Трауна факторы, потому Палпатин и не снял его с командования Седьмым флотом.

Однако Вейдер не признавал неудач, каковы бы ни были их причины. Сейчас он выжидал, но был готов приступить к решению проблемы, если гранд-адмирал вновь потерпит поражение.

— У этого возмущения в Силе нет известных причин, — объяснил Император. — Это нечто иное. Нечто новое. — Он переводил взгляд с одного своего слуги на другого. — Это тайна, для раскрытия которой вам придется действовать сообща.

И снова ни один из них никак не отреагировал внешне, но Палпатин ощутил их удивление. Удивление и рефлексорный протест.

«Сообща?»

На этот раз первым заговорил чисс:

— При всем уважении, ваше величество, я считаю, что мой труд и мои способности лучше использовать в другом месте. Сбежавших с Атоллона повстанцев необходимо выследить и уничтожить, пока они не объединились с другими ячейками.

— Согласен, — ответил Император. — Но Седьмой флот и командер Волдар справятся с ними и без вас. Также к командеру присоединится гранд-мофф Таркин, пока для него готовится новое назначение.

Палпатин ощутил в эмоциях Вейдера неуловимую искру — возможно, искру надежды, что Траун сочтет нынешнее время и место подходящими, чтобы снова повторить возражения против проекта «Звезда Смерти». Палпатин помедлил, предоставляя гранд-адмиралу возможность это сделать.

Но Траун промолчал.

— Пока Волдар и Таркин будут разыскивать повстанцев и разделяться с ними, — продолжал Император, — вы с повелителем Вейдером возьмете ваш флагман и разберетесь с другим вопросом.

— Я понял, ваше величество, — ответил Траун. — Могу лишь отметить, что данную повстанческую ячейку губернатор Таркин знает не так хорошо, как я. Возможно, будет более эффективным выделить для повелителя Вейдера один из моих звездных разрушителей, чтобы он самостоятельно разобрался с этим возмущением в Силе.

Палпатин внезапно ощутил, как вспыхивают эмоции ученика из-за того, как неудачно Траун подобрал слова. Повелителю ситхов не выделяют корабль. Он сам берет то, что ему нужно и когда ему нужно.

Но, как и Траун, Вейдер знал, когда нужно промолчать.

— Вы меня удивляете, адмирал Траун, — промолвил Палпатин. — Я думал, вы с готовностью отправитесь в сторону родного дома.

Пылающие красные глаза Трауна слегка прищурились, и Палпатин почувствовал в нем настороженность.

— Простите, ваше величество?

— Возмущение проявилось на границе Неизведанных регионов, — пояснил Император. — Похоже, оно сосредоточено на планете под названием Батуу.

По эмоциональной реакции он понял, что это название знакомо обоим.

— Полагаю, вы о ней слышали?

Траун прикрыл глаза; выражение на его синем лице явно свидетельствовало о нахлынувших воспоминаниях.

— Да, — прошептал он. — Я о ней слышал.

Как и Вейдер, конечно. Там они оба, пусть и невольно, помешали одному из собственных планов Палпатина.

Но Вейдер, как и раньше, промолчал.

— Очень хорошо, — постановил владыка Империи. — Адмирал, в этой экспедиции вы будете командовать войсками. — Он перевел взгляд на Вейдера. — Повелитель Вейдер, а вы разберетесь с возмущением в Силе.

— Так точно, ваше величество, — ответил Траун.

— Да, учитель, — подтвердил Вейдер.

Палпатин откинулся на спинку трона:

— Можете идти.

Они прошли к дверям между двумя шеренгами молчаливых имперских гвардейцев в алых одеяниях. Палпатин проводил взглядом обоих своих слуг: чисса в белом мундире гранд-адмирала и ситха в черном облачении и длинном плаще, развевающемся за спиной.

Для решения этой головоломки действительно требовались усилия их обоих. Но, что еще важнее, головоломка касалась далеко идущих планов Палпатина.

Он улыбнулся. Пришло время Трауну встретиться со своим будущим.

А Вейдеру — со своим прошлым.

ПРОЛОГ

ТОГДА

Энакин Скайуокер поджал губы.

— Нет, — сказал он. — Никогда о ней не слышал.

— Да ты и не должен был, — ответила Падме Амидала, покачав головой. Сегодня она оставила волосы распущенными. На колышущихся прядях мерцали слабые огоньки, и Энакину это нравилось. — Она находится на краю Внешнего кольца, совсем рядом с Неизведанными регионами.

— И что в ней такого важного?

— Не знаю, — призналась Падме. — У меня есть лишь одно сообщение Дуджи, что она наткнулась на что-то, происходящее где-то на Батуу, и считает, что нужно это расследовать.

— Что-то, происходящее где-то, — повторил Энакин. — Не самые четкие разведанные из тех, что мне доводилось встречать.

— Верховное командование думает так же. — Падме помолчала, и Энакин ощутил, как у нее на душе растут беспокойство и решимость. — Поэтому я собираюсь лично отправиться туда и все проверить.

Энакин достаточно хорошо знал жену, чтобы догадаться, к чему она клонит. И, несмотря на это, он словно ощутил удар под дых.

— Одна? — охнул он. Не то чтобы требовалось это спрашивать.

— Конечно, нет, — ответила Падме. — Там же Дуджа, помнишь? О, не смотри на меня так.

— Как — так?

— Как... — Сделав едва заметную паузу, она почти неосознанно отметила, где находятся все прочие лица, которые присутствовали в офисном здании, и убедилась, что никто не может их подслушать. — Как муж. Или, по крайней мере, как джедай-телохранитель, — добавила она с лукавой улыбкой.

Энакин улыбнулся в ответ. Когда-то он был для нее всего лишь телохранителем. Хотя уже тогда хотел большего.

— Знаешь ли, я и есть джедай-телохранитель, — сказал он. — Нет причин, почему я не должен так смотреть или говорить. — Он на мгновение стиснул зубы, задавив охватившие душу сильные чувства, в точности, как его учили в Храме джедаев. — К сожалению, я еще и генерал, поэтому должен возглавить армию в грядущей битве. Если бы...

Он умолк. Если бы только Асока не ушла из Ордена джедаев. Но, увы, она это сделала, и ее очень сильно недоставало — причем не только по причине ее боевой выучки.

Возможно, Падме думала о том же самом, и ей не хватало юной ученицы Энакина почти так же сильно, как и ему. По крайней мере, ей хватило мудрости не спрашивать, сможет ли кто-то другой занять ее место в предстоящей битве.

— Все будет хорошо, — вместо этого пообещала она. — Ты знаешь моих бывших служанок. Они прекрасно подготовлены и к разведке, и к бою.

— Дуджа хороша в своем деле?

— Одна из лучших, — заверила его жена. — Как только мы встретимся, беспокоиться придется уже нашим врагам — и их телохранителям.

— Возможно. — Энакин поднял бровь. — Но бой — это не твоя специальность.